

Z globokim spoštovanjem
do vašega plemenitega dela,
Gospe Zdravnice in Gospodje Zdravniki,
vam ta krhki utrinek sozvočja
iz srca poklanja in posveča
vaš sopotnik
v odkrivanju skrivnosti v soljudeh.
Ivan Florjanc

Maxima cum reverentia
operis vestri nobillissimi,
Dominae Medicae et Domini Medici,
parvum hoc quidem harmoniae signum
imo ex animo dicat donatque
comes vestri devotus
in arcanis hominum investigandis.
Ivan Florjanc

With deepest respect
for your noble work,
Madams Doctoresses and Sirs Doctors,
this fragile harmonious sparkle
is heartily presented and dedicated
by your fellow-traveller
in unveiling mankind's mysteries.
Ivan Florjanc

Hippocratis iusiurandum Hipokratova prisega / The Hippocratic Oath

chorus & clavichordium
za zbor in klavir / for choir and piano

Promotional Clip
Track 01 - bar 01

Hippocrates (460–370 a.Chr.), *Órkos*
Trad. Ianus Cornarius (1500–1558), Lugduni MDXLIX (Lyon 1549)

Ivan Florjanc (1950 –)
2008

Andante maestoso (♩ = ca. 96) *Solemniter*

Cantus
Altus

Tenor
Bassus

Clavichordium
(Organum)

A - pól - li - nem mé - di - cum et

Aes - cu - lá - pi - a - cé - am iú - ro. De -

15

- ós - que óm - nes i - tém - que dé - as tés - tes fá - - ci - o, tés - tes

Promotional Clip
Track 02 - bar 23

21

fá - ci - o. rán - - dum et hanc con -

ASTRUM

28

- tes - ta - ti - ó - nem con - scrip - - tam, pro ví - ri - bus et iu -

34

- dí - ci - o mé - - - o, ín - teg - re ser - va - tú - - rum

39

és - - - se, ín - n és - - - se.

ASTRUM

rall.

Ljubljana, 11.XI.MMVIII

*Prisežem na Apolona Zdravnika
in Asklepija in Higiejo
in Panakejo in na vse bogove in boginje
ter jih kličem za priče,
da bom izpolnjeval po zmožnosti in presodnosti
to prisego.*

*Življenje je kratko, umetnost dolgotrajna,
ugoden čas (kairós) v hipu skopni.
izkustvo je varljivo, presojanje (krisis) težko.
Hipokrat, Aforizmi (I, 1)*

I swear by Apollo the physician,
by Aesculapius, Hygeia,
and Panacea, and I take to witness
all the gods, all the goddesses,
to keep according to my ability and my judgement,
the following Oath.

Life is short, [the] art long,
opportunity (kairós) fleeting,
experiment dangerous, judgment (krisis) difficult.
Hippocrates, *Aphorisms* (I, 1)